

2 Piece Urostomy Pouch

2-dels urostomipose

Zweiteiliger Urostomiebeutel

Bolsa de urostomía de 2 piezas

2-osainen virtsa-avannepussi

Poche pour urostomie 2 pièces

Sac d'urostomie 2 pièces

Sacca per urostomia per sistema due pezzi

Tweedelig uro-opvangzakje

Todelt urostomipose

2-dels urostomipåse



www.hollister.com/symbolglossary



912609

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60040 USA
Hollister LLC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland



©2019 Hollister Incorporated.
912609-1119

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Urostomy pouch with attached flange.
 - Ostomy belt tabs (belt not included)
- Urostomy drain tube adapter for use to connect pouch to a drainage bag / leg bag (not included) if desired.
- Plastic caps to cover the tap for a sense of security from drips.
- Disposal bags

Product Description: Part of a two-piece ostomy pouching system. Designed to be used with a corresponding skin barrier with the same flange size. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for urostomies. It has a tap to empty liquid. Product is made of polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use: This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse by reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage.

Notes: Excess mucus from a urostomy stoma may cause the pouch to drain slower than expected. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD Medical Device
(as applicable).



Not made with natural rubber latex.
CE mark as required

BRUGSANVISNING

Indhold

- Urostomipose med fastgjort koblingsring.
 - Stombælteører (bælte medfølger ikke)
- Konnektor, som benyttes til at koble urostomiposen til en afløbspose eller benpose (medfølger ikke).
- Plasthætter til at dække studsene for at give en fornemmelse af sikkerhed mod dryp.
- Poser til bortskaffelse

Produktbeskrivelse: Del af en to-dels stomibandage. Designet til brug med en tilsvarende klæbeplade med samme størrelse koblingsring. Posen er beregnet til at blive tømt. Posen er bedst egnet til urostomier. Den har en studs til aftætning af væske. Produktet er fremstillet af polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

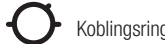
Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug efter genklarggning, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage.

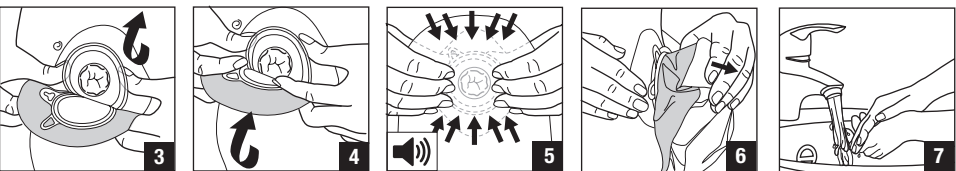
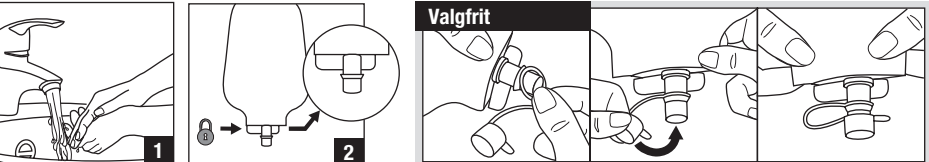
Bemærkninger: Kraftig slimafsondring fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD Medicinsk udstyr
(efter behov)

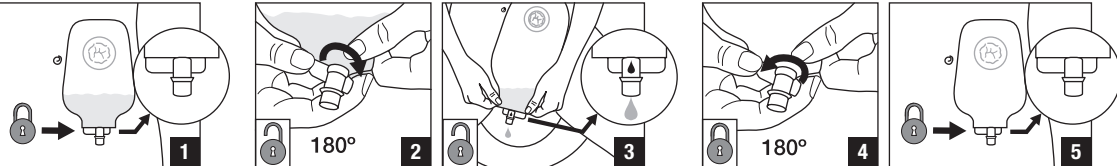


Ikke fremstillet af latex (naturgummi).
CE-mærkning i henhold til krav.

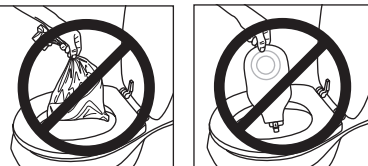
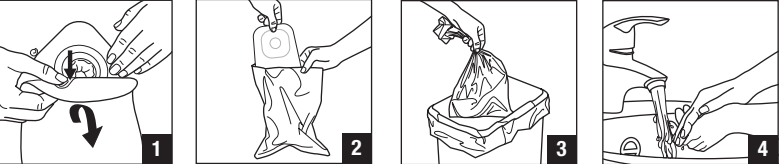
For at fastgøre posen til klæberen



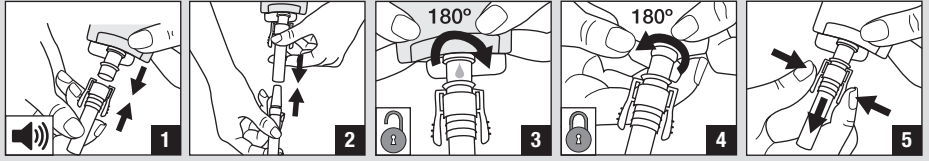
For at tømme og lukke posen



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



For at benytte urostomi-konnektoren (valgfrit)



Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Urostomiebeutel mit integriertem Rastring.
 - Integrierte Gürtelhalterungen zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten)
- Urostomie-Ablassadapter; ermöglicht bei Bedarf ein einfaches Anschließen an Nacht-/Sekret- und Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten).
- Kunststoffkappen zum tropfsicheren Verschließen des Auslasses.
- Entsorgungsbeutel

Produktbeschreibung: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems und kann mit einer entsprechenden Basisplatte mit derselben Rastringgröße verwendet werden. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Urostomien. Er verfügt über einen Auslass zum Entleeren des flüssigen Inhalts. Das Produkt besteht aus Polymer-/Copolymer-Kunststoff und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

WARNHINWEISE

Eine erneute Verwendung durch Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation kann das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen.

Anmerkungen: Bei übermäßiger Schleimproduktion eines Urostomas kann der Ausfluss aus dem Beutel unerwartet langsam erfolgen. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

MD Medizinprodukt
(sofern anwendbar)



Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.
Erforderliche CE-Kennzeichnung

INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa de urostomía con anillo.
 - Hebillas para cinturón de ostomía (cinturón no incluido)
- Adaptador de tubo de drenaje de urostomía para conectar la bolsa a una bolsa de orina/bolsa de pierna (no incluida) si se desea.
- Tapones de plástico para cubrir el grifo para una sensación de seguridad antigotero.
- Bolsas desechables

Descripción del producto: Parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas. Diseñado para utilizarse con una lámina con el mismo tamaño de anillo. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para urostomías. Dispone de un grifo para vaciar el líquido. El producto está fabricado con plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejer.

Indicaciones y uso previsto: Este producto forma parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas que recoge el contenido de un estoma (p. ej. una urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

ADVERTENCIAS

La reutilización mediante el reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización puede perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas.

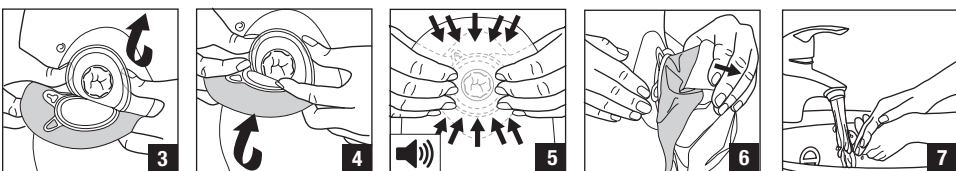
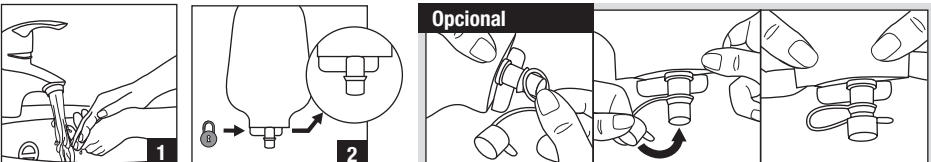
Notas: El exceso de mucosa de un estoma de urostomía puede hacer que la bolsa se vacíe de forma más lenta de lo previsto. Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

MD Producto sanitario
(según corresponda)

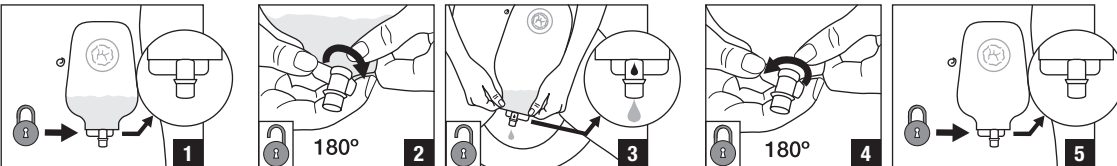


No contiene látex de caucho natural.
Marca CE como es requerido

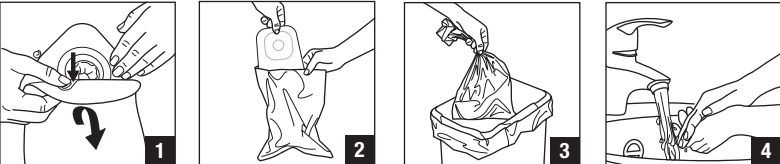
Para acoplar la bolsa a la lámina



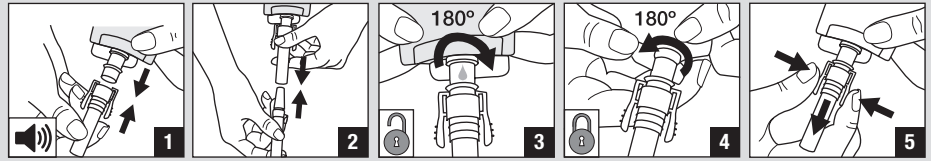
Para vaciar y cerrar la bolsa



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



Para utilizar el adaptador del tubo de drenaje de urostomía (opcional)



Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y dejar secar. Desear si hay daños visibles. Compartir el adaptador de tubo de drenaje para urostomía con varios usuarios representa un riesgo de infección.

Käyttöohjeet

Sisältö

- Virtsa-avannepussi, jossa on rengaskiinnitys.
 - Vyölenkit avannevyötä varten (avannevyö ei sisälly hintaan)
- Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käytettäväksi pussin liittämiseen tyhjennuspussiin/jalkapussiin (ei sisälly hintaan) haluttaessa.
- Muovikorkit, jotka peittävät hanaan tiputellen estämiseksi.
- Häivytyspussit

Tuotekuvaus: Kaksiosaisen avannesidoksen osa. Suunniteltu käytettäväksi ihonsuojalevyn kanssa, jonka renkaan koko on sama. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten virtsa-avanteisiin. Siinä on hana nesteidien poistamiseksi. Tuote on tehty polymeeri/kopolymeerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarcoitus: Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Uudelleenkäyttö uudelleenkiinteilemällä, puhdistamalla, desinfiomalla ja steriloimalla saattaa heikentää tuotteen laatu. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa.

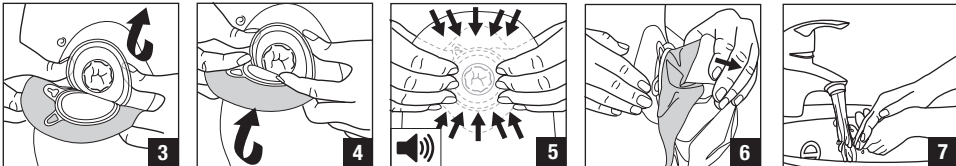
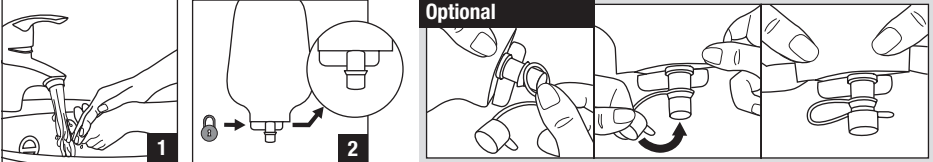
Huomaa: Liiallinen ilma virtsa-avanteesta voi aiheuttaa pussin tyhjenemisen odotettua hitaammin. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijan tai valmistajan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijan.

MD Lääkinällinen laite
(tarpeen mukaan)

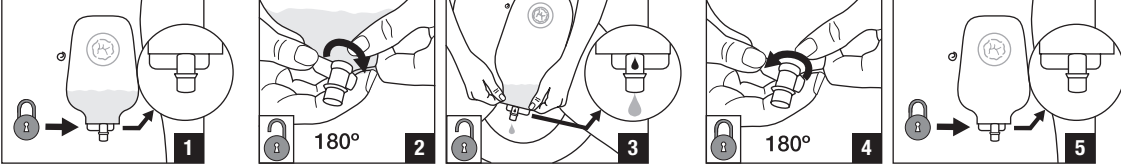


Ei sisällä luonnonkumilateksia.
CE-merkki vaatimusten mukaan

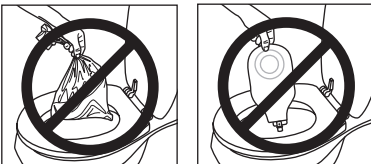
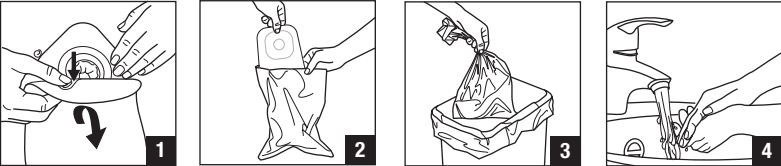
To attach pouch to barrier



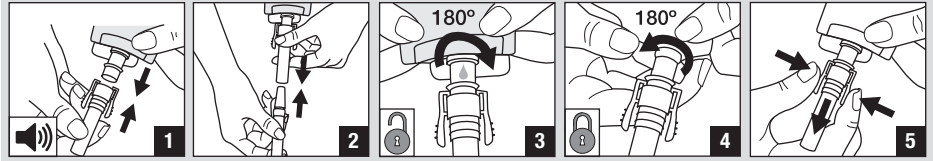
To drain and close pouch



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)

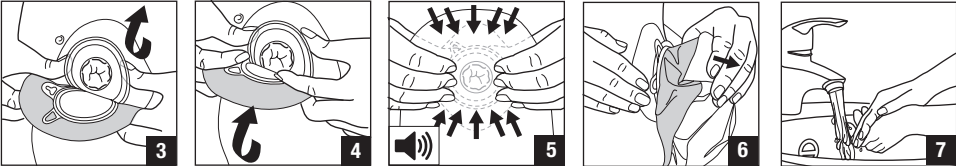
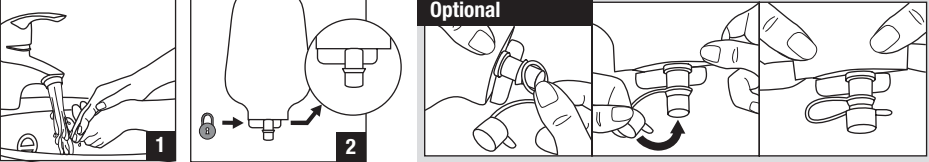


To use the Urostomy drain tube adapter (optional)

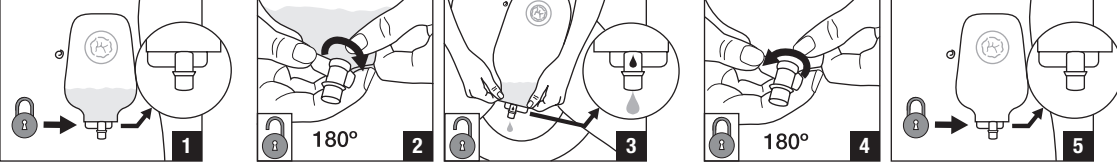


Single patient - multiple use. Rinse with clean water and leave to dry. Discard when visibly damaged. Sharing the urostomy drain tube adapter with multiple users creates risk of infection.

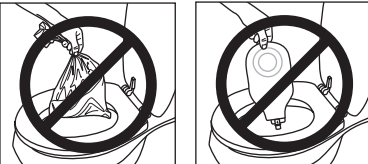
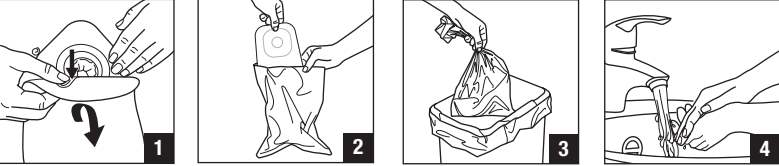
Befestigen des Beutels an der Basisplatte



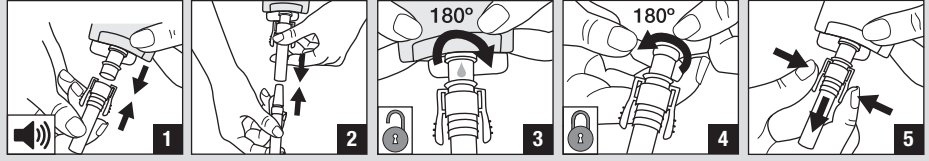
Ausstreifen und Verschließen des Beutels



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)

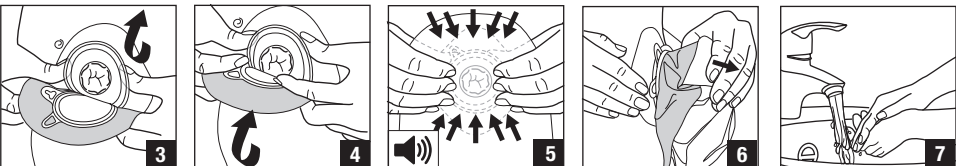
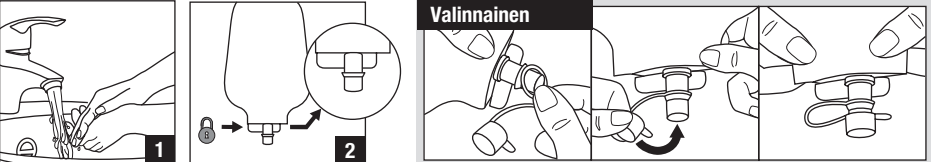


Verwenden des Urostomie-Ablassadapters (optional)

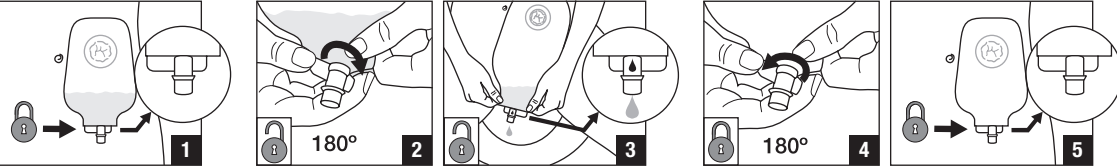


Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung des Urostomie-Ablassadapters durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

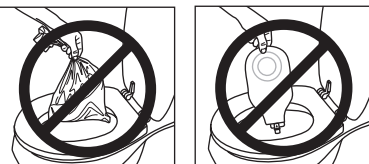
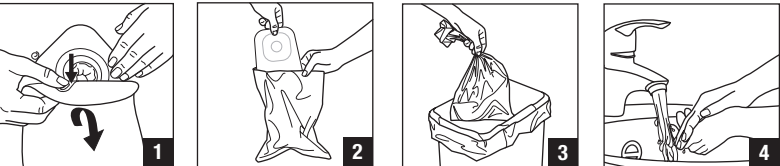
Avannepussin kiinnittäminen ihonsuojalevyyn



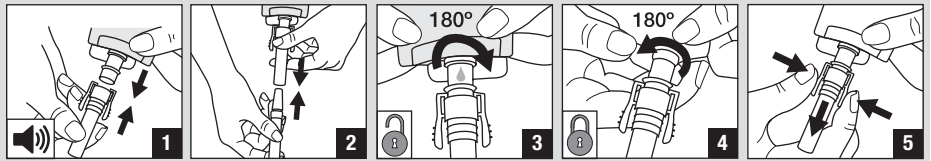
Pussin tyhjentäminen ja sulkeminen



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovitimen käyttäminen (valinnainen)



Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhteile puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Hävitä tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovitimen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektiorisikon.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

